



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/20442  
2 February 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ИРАНО-ИРАКСКОЙ ГРУППЕ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(за период с 9 августа 1988 года по 2 февраля 1989 года)

#### Введение

1. В своей резолюции 619 (1988) от 9 августа 1988 года Совет Безопасности одобрил содержащийся в документе S/20093 доклад Генерального секретаря об осуществлении пункта 2 постановляющей части резолюции 598 (1987); решил немедленно создать под своим руководством Ирано-иракскую группу военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ИИГВН ООН) и предложил Генеральному секретарю предпринять с этой целью необходимые шаги в соответствии с его вышеупомянутым докладом; решил далее, что ИИГВН ООН будет создана на период в шесть месяцев, если Совет не решит иначе; и предложил Генеральному секретарю полностью информировать Совет Безопасности о дальнейших событиях.

2. Настоящий доклад охватывает период с 9 августа 1988 года, дня создания ИИГВН ООН, по 2 февраля 1989 года. Предварительный отчет о деятельности ИИГВН ООН в течение первых 10 недель этого периода уже представлен Совету Безопасности в моем промежуточном докладе от 25 октября 1988 года (S/20242). Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы представить Совету всеобъемлющий отчет о том, как ИИГВН ООН выполняла возложенный на нее Советом мандат.

#### Мандат и полномочия

3. Как указано в моем докладе Совету Безопасности от 7 августа 1988 года (S/20093), положения мандата ИИГВН ООН содержатся в пункте 2 постановляющей части резолюции 598 (1987). Согласно этому мандату полномочия Группы заключаются в следующем:

а) установить совместно со сторонами согласованные линии прекращения огня на основе передовых опорных пунктов, занимаемых обеими сторонами на день "Д", с корректировками, которые могут быть согласованы, в тех случаях, когда позиции двух сторон будут рассматриваться как опасно приближенные друг к другу;

б) следить за соблюдением прекращения огня;

- с) расследовать любые предполагаемые нарушения прекращения огня и восстанавливать положение, если имело место какое-то нарушение;
- д) предотвращать посредством переговоров любые другие изменения в статус-кво до отвода всех сил к международно признанным границам;
- е) осуществлять проверку, подтверждение и наблюдение за отводом всех сил к международно признанным границам;
- ф) затем контролировать соблюдение прекращения огня на международно признанных границах, расследовать предполагаемые нарушения и предотвращать через переговоры любые другие изменения в статус-кво до проведения переговоров о всеобъемлющем урегулировании;
- г) добиваться согласия сторон на другие договоренности, которые до проведения переговоров о всеобъемлющем урегулировании могли бы содействовать уменьшению напряженности и созданию доверия между ними, как, например, определение районов разъединения войск по обе стороны международно признанной границы, ограничения количества и калибра оружия, развертываемого в районах, примыкающих к международно признанной границе, и патрулирование военно-морским персоналом Организации Объединенных Наций некоторых уязвимых районов в Шатт-эль-Араб или близ него.

4. Как сообщается в пункте 20 ниже, с правительствами Ирака и Исламской Республики Иран завершены или в настоящее время проводятся обсуждения в связи со статусом ИИГВН ООН. Цель этих обсуждений – заключить соглашения, воплощающие в себе принципы Устава Организации Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, а также опыт, накопленный в ходе предыдущих операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, с тем чтобы обеспечить независимость функционирования ИИГВН ООН, и особенно "свободу передвижения и связи и другие средства, необходимые для выполнения поставленных перед ней задач" (см. S/20093, пункт 5с).

#### Состав, командование и дислокация

5. Командование ИИГВН ООН по-прежнему осуществляется Главным военным наблюдателем (ГВН) генерал-майором Славко Йовичем (Югославия). Помощниками Главного военного наблюдателя (ПГВН) являются: по иранской стороне – бригадный генерал Дж. Келли (Ирландия), по иракской стороне – бригадный генерал В.М. Пэтил (Индия).

6. На февраль 1989 года ИИГВН ООН, включая персонал штабов в Багдаде и Тегеране, имела следующий состав:

#### Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций (ВН ООН):

Австралия	15
Австрия	6
Аргентина	10
Бангладеш	15
Венгрия	15
Гана	15
Дания	15
Замбия	9

Индия (включая ПГВН)	15
Индонезия	15
Ирландия (включая ПГВН)	15
Италия	15
Канада	15
Кения	15
Малайзия	15
Нигерия	15
Новая Зеландия	10
Норвегия	15
Перу	7
Польша	15
Сенегал	15
Турция	15
Уругвай	12
Финляндия	15
Швеция	15
Югославия	<u>11</u>

350

Авиационное подразделение

Новая Зеландия	18
----------------	----

Подразделение военной полиции

Ирландия	37
----------	----

Медицинская секция

Австрия	<u>4</u>
---------	----------

ИТОГО 409

Кроме того, с целью обеспечить ИИГВН ООН надлежащей связью до создания системы связи, обслуживаемой гражданским персоналом Организации Объединенных Наций, Канада в начале операции предоставила подразделение связи, насчитывавшее до 525 военнослужащих всех рангов. Это подразделение было постепенно передислоцировано; 20 ноября 1988 года оно покинуло Исламскую Республику Иран, 15 декабря 1988 года – Ирак. После завершения дислокации авиационного подразделения состав ИИГВН ООН, возможно, будет расширен за счет нового пополнения. По достижении соглашения со сторонами о патрулировании силами ИИГВН ООН Шатт-эль-Араба и прилегающих вод в Заливе планируется также пополнить Группу небольшим военно-морским подразделением.

7. В состав гражданского персонала, находящегося в настоящее время в районе дислокации, входят 117 международных и 41 местный сотрудник. Это значительно меньше утвержденного штата. Ощутимая экономия достигнута за счет чрезвычайно осторожной политики в области набора, предусматривающей заполнение должностей только в случае явной необходимости. Первоначальная экономия достигнута также

за счет того, что ИИГВН ООН по-прежнему в значительной степени зависит от принимающих стран в таких областях, как наземные и воздушные перевозки и содержание зданий. Кроме того, к экономии поневоле привело и то, что при наборе специалистов, в частности в области связи, возникли определенные трудности.

8. Дислокация ИИГВН ООН на январь 1989 года показана в прилагаемой карте.

9. Как я уже сообщал в октябре 1988 года, первоначально предполагалось, что штаб ИИГВН ООН будет разделен и дислоцирован в Тегеране и Багдаде и что при этом штаб иранского подразделения будет находиться в Бахтаране, а штаб иракского подразделения - вместе со штабом Группы - в Багдаде. Со временем выяснилось, что Тегеран является более удобным местом для дислокации штаба иранского подразделения, чем Бахтаран. Кроме того, как оказалось, наличие отдельных штабов Группы и подразделений в двух столицах сопряжено с некоторыми неудобствами. Поэтому Главный военный наблюдатель объединил штабы Группы и подразделений в обоих городах, в связи с чем в настоящее время в Багдаде и Тегеране действуют единые штабы ИИГВН ООН. Преимуществом этой меры стало также то, что ГВН получил возможность высвободить большее число ВНООН для патрулирования вдоль линии прекращения огня. Аналогичным образом скорректирована организационная структура и гражданского вспомогательного персонала, что также привело к некоторой экономии.

10. ГВН и старшие офицеры его штаба ("командная группа") по-прежнему проводят попеременно по одной неделе в Багдаде и Тегеране. В настоящее время обе стороны после успешных переговоров согласились разрешить самолетам и вертолетам связи Организации Объединенных Наций пересекать линии прекращения огня, что дало генералу Йовичу и офицерам его штаба возможность совершать прямые перелеты из одной столицы в другую. Первый такой перелет состоялся 30 ноября 1988 года. 13 декабря 1988 года самолет Организации Объединенных Наций совершил еще один прямой перелет. Это соглашение позволило ИИГВН ООН добиться экономии как времени, так и денежных средств.

11. ВНООН полевых подразделений размещены в четырех секторах на иранской стороне со штабами секторов в Секкесе, Бахтаране, Дисфуле и Ахвазе и в трех секторах на иракской стороне со штабами в Сулеймани, Баакубе и Басре. Штаб каждого сектора контролирует несколько групповых позиций, которые выдвинуты вперед на максимальное удаление, с тем чтобы ВНООН тратили как можно меньше времени на поездки между групповыми позициями и линией прекращения огня. Протяженность участков линии прекращения огня, контролируемых групповой позицией, составляет от 70 км на южных отрезках линии до 250 км в горных районах на севере.

#### Операции

12. Деятельность ИИГВН ООН в течение недель, предшествовавших вступлению в силу прекращения огня и сразу же после этого, подробно описывалась в моем промежуточном докладе от 25 октября 1988 года (S/20242, пункт 9). Как я сообщал тогда Совету Безопасности, военные наблюдатели ООН действуют в составе передвижных патрулей, по двое в каждом, которые обычно передвигаются на автотранспорте, иногда на вертолетах, лодках (в заболоченных южных районах) или вьючных животных и пешком - а в последнее время все чаще на лыжах - в гористых северных районах. Основная задача патрулей заключается в том, чтобы проверять соблюдение прекращения огня той стороной, которой они приданы. Они осуществляют это посредством своего регулярного наблюдения передовых опорных пунктов (ПОП), а также путем проверки жалоб,

полученных от другой стороны. Когда это возможно, они непосредственно на месте ведут переговоры с командирами относительно восстановления первоначального положения. Когда такой возможности нет, вопрос передается в штаб соответствующего сектора для обсуждения с ответственными за связь соответствующей стороны. Патрули также получают жалобы о предполагаемых нарушениях прекращения огня другой стороной. Эти жалобы передаются вверх по командным инстанциям, с тем чтобы их могли проверить военные наблюдатели ООН, приданные той стороне, где произошли предполагаемые нарушения. Военные наблюдатели ООН обеих сторон осуществляют прямую связь по радио через линии прекращения огня, а также регулярно организуют встречи на нейтральной полосе. Как оказалось, это является исключительно эффективным способом оперативного рассмотрения заявлений о предполагаемых нарушениях прекращения огня и принятия таких гуманных и способствующих созданию доверия мер, как обмен телами погибших, подобранных на поле боя. Обе стороны достигли договоренности об открытии трех пропускных пунктов для того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций мог переезжать и переправлять транспортные средства с одной стороны на другую, как того требуют его обязанности. ИИГВН ООН намерена использовать эти пропускные пункты, как только исчезнет необходимость полагаться в обеспечении передвижения на транспортные средства и водителей принимающей страны.

13. Уместно напомнить, что до вступления в силу прекращения огня я предложил обеим сторонам расценивать ряд действий как нарушение прекращения огня. По состоянию на 20 января 1989 года ИИГВН ООН получила 1960 заявлений о якобы имевших место нарушениях прекращения огня. Большинство из них были очень незначительными по своему характеру, и лишь примерно в 25 процентах из них ИИГВН ООН подтвердила факт нарушения. Уместно отметить, что число якобы имевших место и подтвержденных нарушений в пересчете на месяц неуклонно уменьшается по мере того, как ИИГВН ООН приобретает большее доверие и уважение обеих сторон. Это сокращение было особенно заметно в течение прошлого месяца. Нарушения прекращения огня, как правило, заключаются в передвижении войск или создании наблюдательных пунктов или других позиций перед своими передовыми опорными пунктами и проведении инженерных работ для укрепления своих оборонительных позиций. Во всех подобных случаях ИИГВН ООН стремится убедить соответствующую сторону прекратить работы и восстановить первоначальное положение. Иногда ИИГВН ООН удается достичь своей цели, иногда нет, но вновь следует отметить, что доля успешных действий неуклонно повышается.

14. Одним из наиболее серьезных инцидентов, произошедших в рассматриваемом периоде, явилось затопление Исламской Республикой Иран ничейной территории в районе Хуска (сектор Ахваз) с целью создания водного препятствия между передовыми позициями, занимаемыми двумя армиями, которые в этом районе находятся непосредственно к востоку от международно признанной границы. Это нарушение прекращения огня, которое началось 13 сентября 1988 года, было подтверждено ИИГВН ООН 16 сентября, и Исламской Республике Иран было предложено прекратить затопление. Несмотря на начальную позитивную реакцию, затопление было возобновлено вскоре после 19 сентября, и в настоящее время затоплен район свыше 60 км в длину и от 2 до 3 км в ширину, начиная от Салмон-канала на севере и не доходя всего лишь нескольких километров до Шатт-эль-Араба на юге. Это резко обострило напряженность вдоль линии прекращения огня в последние месяцы и привело 11 декабря 1988 года к перестрелке с использованием артиллерии, ручного оружия и ракет, в результате чего два человека с иранской стороны погибли, а ситуация могла стать исключительно серьезной. Быстрая и эффективная реакция находившихся на месте военных наблюдателей предотвратила эскалацию этого инцидента. Кроме того, быстрое прибытие на место двух ПГВН позволило получить от обеих сторон положительный отклик на просьбу ИИГВН ООН

проявлять сдержанность. Однако обе стороны продолжают проводить широкие инженерные работы по постройке дамб по обеим сторонам района затопления. Вызывает также озабоченность тот факт, что, хотя в первые месяцы мандата ИИГВН ООН каждой стороной подавалось очень незначительное число заявлений о стрельбе через линию прекращения огня, в последнее время ИИГВН ООН сообщает о вызывающем беспокойство увеличении количества подобных инцидентов, связанных с перестрелкой в районе затопления. Главный военный наблюдатель отдал приказ усилить патрулирование района и временно укрепить секторы Ахваз и Басра дополнительным количеством военных наблюдателей. В последние несколько дней иранские власти указывали на то, что они пытаются разрешить проблему затопления. Однако соответствующий район продолжает оставаться наиболее нестабильным районом операций ИИГВН ООН.

15. Еще одним источником напряженности вдоль линии прекращения огня являются продолжающиеся пожары на трех нефтяных вышках на нейтральной полосе на иранской территории в районе Дехлорана. Главный военный наблюдатель уже в течение нескольких месяцев пытается убедить власти Ирака согласиться на принятие необходимых мер для тушения пожаров.

16. В некоторых точках на линии прекращения огня противоборствующие силы продолжают оставаться в опасной близости, и в одном случае их разделяет лишь 10 метров. Мандат ИИГВН ООН, изложенный в пункте 3 выше, требует, чтобы в таких случаях Группа добивалась согласия обеих сторон отойти из своих передовых опорных пунктов до того, как произойдет отвод войск к международно признанным границам и, как ожидается, будет определен район разъединения сторон. Главный военный наблюдатель выявил ряд потенциально опасных районов и представил обеим сторонам предложение принять комплекс взаимовыгодных мер с целью уменьшения риска возобновления военных действий в этих районах. Аргументация военных наблюдателей, а также погодные условия, вынудившие обе стороны отойти к зимним позициям в некоторых районах, позволили добиться некоторых местных успехов и ограниченного отвода войск.

17. Главный военный наблюдатель выступил с рядом других инициатив с целью создания доверия между двумя сторонами, среди которых следует особо отметить состоявшийся 4 октября 1988 года обмен небольшой группы военнопленных, захваченных сторонами после прекращения огня, выработку соглашения об опылении саранчи вдоль линии прекращения огня, а также обмен телами погибших, подобранных на ничейной полосе или за передовыми опорными пунктами, из которых на 20 января в свои страны было возвращено 1237 тел. Уместно напомнить, что с целью содействия обсуждению подобных вопросов я предложил обеим сторонам создать смешанную военную рабочую группу, которая проводила бы регулярные заседания под председательством Главного военного наблюдателя. В настоящее время обеими сторонами уже достигнуто соглашение о начале работы этой рабочей группы, и ожидается, что ее первое заседание состоится очень скоро в месте на ничейной земле, которое уже определено для этой цели некоторое время назад.

#### Материально-техническое обеспечение

18. Штабы ИИГВН ООН в Багдаде и Тегеране временно расположены, соответственно, в здании Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСЗА) и в гостинице. Правительства обеих принимающих стран предоставили более постоянные помещения для штаба ИИГВН ООН, и в настоящее время Группа работает в своих собственных зданиях в обеих столицах. Что касается штабов секторов и групповых

позиций, то правительства принимающих стран, как правило, предоставляли служебные и жилые помещения в местах дислокации их собственных войск. В ряде случаев это создавало для военных наблюдателей ООН определенные неудобства, особенно в непродолжительные часы их отдыха. Главный военный наблюдатель заверил правительства обеих стран в том, что персонал ИИГВН ООН будет соблюдать все требования безопасности и другие требования, и обратился к ним с настоятельной просьбой обеспечить военным наблюдателям ООН необходимую свободу передвижения, с тем чтобы они могли осуществлять свои функции и хотя бы немного отдыхать.

19. Оба правительства оказывают ИИГВН ООН большую поддержку в удовлетворении ее потребностей в воздушных и наземных средствах передвижения, пока она не получит в распоряжение собственный наземный и воздушный транспорт. В настоящее время ИИГВН ООН получила большую часть транспортных средств, которые необходимы ей в обеих странах, и существует надежда на то, что вскоре будут получены необходимые разрешения, которые обеспечат полную независимость ИИГВН ООН в отношении наземного транспорта в самом ближайшем будущем. Что касается воздушных средств, то Группа уже использует самолет "Джетстрим", великодушно предоставленный в ее распоряжение правительством Швейцарии в качестве самолета связи для Главного военного наблюдателя, и "Андовер" Королевских ВВС Новой Зеландии для перевозки грузов и пассажиров и зафрахтовала самолет "Твин оттер", который используется главным образом для проведения наблюдений на иракской стороне. Еще один самолет "Твин оттер" готов к использованию на иранской стороне, как только будут завершены необходимые переговоры относительно его базирования и полетных маршрутов. Ожидается, что в ближайшее время будут завершены переговоры в отношении 12 вертолетов, которые крайне необходимы Группе для расширения ее возможностей по патрулированию, особенно в некоторых труднодоступных участках линии прекращения огня.

#### Отношения со сторонами

20. Как и в любых операциях по поддержанию мира, важнейшим условием осуществления ИИГВН ООН своего мандата является полное сотрудничество с ней обеих сторон, особенно в вопросах, касающихся свободы передвижения и обеспечения других условий, необходимых для выполнения ею своих функций. 5 ноября 1988 года с правительством Ирака было заключено предварительное соглашение о статусе ИИГВН ООН, однако аналогичное соглашение с правительством Исламской Республики Иран все еще находится в стадии обсуждения. Ожидается, что заключение этого крайне необходимого соглашения будет способствовать скорейшему разрешению затруднений, которые возникли в отношении свободы передвижения ИИГВН ООН и использования ею спутниковой связи на иранской территории, а также в отношении соответствующих обычаев и лицензионных трудностей, которые оказали отрицательное воздействие на оперативную способность ИИГВН ООН выполнять свой мандат.

#### Финансовые аспекты

21. В своей резолюции 43/230 от 21 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении ИИГВН ООН в размере, не превышающем 7 986 000 долл. США брутто (7 889 900 долл. США нетто) в месяц, при наличии предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, на 12-месячный период, начиная с 9 февраля 1989 года, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Группы по истечении периода в шесть месяцев, санкционированного в соответствии с его

резолюцией 619 (1988). В том случае, если Совет постановит сохранить ИИГВН ООН по истечении ее нынешнего мандатного периода, расходы Организации Объединенных Наций по ее содержанию в течение продленного периода будут покрываться в рамках обязательств, утвержденных резолюцией 43/230 Генеральной Ассамблеи, при том понимании, что ИИГВН ООН продолжит выполнение существующих функций.

22. По состоянию на начало января 1989 года невыплаченные начисленные взносы на Специальный счет ИИГВН ООН на мандатный период, истекающий 8 февраля 1989 года, составили 33,9 млн. долл. США, или 63 процента всей начисленной суммы, а полученные добровольные взносы наличностью - 11 млн. долл. США.

23. ИИГВН ООН была первоначально создана 9 августа 1988 года на период в шесть месяцев. Если бы Совет Безопасности принял решение продлить ее мандат на дополнительный 6-месячный период, то, поскольку счета Организации обновляются на основе календарных месяцев, пришлось бы прибегнуть к сложному процессу корректировки отчетности по счетам ИИГВН ООН в конце каждого мандатного периода для установления объема расходов на содержание Группы за этот период. В интересах административной эффективности, а также в целях сокращения объема работы по корректировке счетов в конце каждого мандатного периода было бы предпочтительно, если бы мандат Группы продлевался до конца календарного месяца. По этой причине ниже в пункте 43 я рекомендую, чтобы ее мандат был продлен на период в 7 месяцев и 22 дня, т.е. до последнего дня сентября 1989 года.

#### Осуществление резолюции 598 (1987) Совета Безопасности

24. Сразу же после того, как 8 августа 1988 года я обратился с призывом к Исламской Республике Иран и Ираку соблюдать прекращение огня, я направил им официальную просьбу прислать в Женеву своих представителей для проведения под моей эгидой прямых переговоров с целью достижения общего понимания других положений резолюции и процедур и сроков их осуществления. Эти переговоры, состоявшиеся в Женеве в период с 25 августа по 13 сентября 1988 года, имели форму ряда встреч, в которых участвовали министры иностранных дел Исламской Республики Иран и Ирака.

25. После этого имели место еще два раунда совместных встреч на министерском уровне. Первый состоялся в Нью-Йорке 1 октября 1988 года, второй - в Женеве в период с 31 октября по 11 ноября 1988 года. На протяжении этих раундов переговоров состоялось в общей сложности 11 пленарных встреч между министрами иностранных дел Исламской Республики Иран и Ирака. Каждая из них проводилась либо под моим личным председательством, либо под председательством посла Яна Элиассона, которого я назначил своим личным представителем по вопросам, касающимся осуществления резолюции 598 (1987) Совета Безопасности, 1 сентября 1988 года.

26. В ходе моих переговоров с министрами иностранных дел двух стран, состоявшихся в Нью-Йорке в июле-начале августа 1988 года, я предпринял усилия с целью выработки сроков и процедур и достижения понимания по некоторым другим аспектам осуществления резолюции как единого целого. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в сентябре 1987 года я представил обеим сторонам в их столицах набросок плана осуществления резолюции как единого целого. В октябре 1987 года мною был представлен более детальный план ее осуществления, а в июле 1988 года - еще более подробный его вариант.



27. Примерно за 10 дней до начала прямых переговоров в Женеве, намеченного на 25 августа, я изложил сторонам конкретные соображения из подробного плана осуществления относительно условий прекращения огня. Они были углубленно рассмотрены сторонами в ходе переговоров. Следует отметить, что по ходу переговоров диалог все в большей степени касался вопросов существа. В документе, который я предложил вниманию министров иностранных дел Исламской Республики Иран и Ирака в ходе совместного заседания 1 октября 1988 года, были охвачены следующие вопросы существа, почерпнутые из подробного плана осуществления:

- a) консолидация условий прекращения огня, включая свободу судоходства через Ормузский пролив;
- b) отвод войск к международно признанным границам примерно в двухнедельный срок;
- c) начало осуществления процедуры освобождения и репатриации военнопленных и ее завершение в установленные сроки;
- d) безотлагательная необходимость проведения беспрепятственной расчистки Шатт-эль-Араба.

28. В этой связи стороны, как представляется, в принципе пришли к согласию по некоторым из этих соображений или их аспектам, а именно:

- a) свобода судоходства в открытом море и Ормузском проливе для судов обеих сторон;
- b) оперативный отвод войск к международно признанным границам;
- c) Третья Женевская конвенция, касающаяся вопроса о военнопленных;
- d) полезность для обеих сторон возобновления судоходства в Шатт-эль-Арабе.

Необходимо, однако, подчеркнуть, что это согласие сторон по вышеизложенным вопросам не следует истолковывать как выходящее достаточно далеко за рамки принципиального совпадения мнений.

29. В настоящее время стороны продолжают придерживаться разных точек зрения относительно того, что следует считать прекращением огня. Они также имеют разные мнения по поводу того, когда должен начаться отвод войск к международно признанным границам. По вопросу о возобновлении судоходства в Шатт-эль-Арабе стороны придерживаются разных позиций в отношении того, в каком контексте и каким образом он должен решаться. Эти расхождения в позициях наблюдаются в общем контексте отсутствия согласия по более широкому вопросу, а именно по вопросу о рамках ведения прямых переговоров. Несовпадение мнений сторон подтверждает необходимость создания между ними атмосферы уверенности и доверия.

30. Исходя из этого, я предложил сторонам ряд мер по укреплению их взаимного доверия. В последнее время ими были предприняты некоторые ограниченные - но важные - шаги. После того, как я осуществил активные контакты с обеими сторонами и Международным комитетом Красного Креста (МККК), 14 ноября 1988 года Исламская Республика Иран, Ирак и МККК подписали меморандум о взаимопонимании по поводу

освобождения и репатриации больных и раненых военнопленных. Я надеюсь, что этот обмен военнопленными продолжится и в будущем. Обнадеживающим является также согласие сторон незамедлительно приступить к участию в Военной рабочей группе смешанного состава, как это было предложено мною ранее. В таком же свете можно рассматривать и отмену некоторых односторонних ограничений на полеты гражданской авиации в этом районе.

31. В промежутках между раундами прямых переговоров я поддерживал непрерывные контакты со сторонами, пытаясь добиться прогресса в полном осуществлении резолюции 598 (1987). Эти контакты осуществлялись в основном в форме отдельных обсуждений и консультаций с правительствами обеих стран. Недавно, в середине декабря 1988 года, я и мой личный представитель имели встречу в Женеве с заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Ирака и с постоянным представителем Исламской Республики Иран при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; в середине января 1989 года в Париже мы имели еще одну встречу с заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Ирака и министром иностранных дел Исламской Республики Иран. Я выразил свою озабоченность нынешним состоянием дел обеим сторонам.

32. После этих встреч я обратился с просьбой к моему личному представителю совершить поездки в Тегеран и Багдад для проведения консультаций с тамошними властями. В период с 24 по 27 января 1989 года он находился в Исламской Республике Иран, где состоялась его встреча с премьер-министром Мусави, министром иностранных дел Велаяти, заместителем министра иностранных дел Лавасани и другими высокопоставленными представителями. В период с 27 по 30 января 1989 года он находился в Ираке, где встретился с президентом Саддамом Хусейном, заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Тариком Азизом и другими высокопоставленными представителями. Я считаю, что состоявшийся визит был весьма полезным для продолжения наших усилий в рамках резолюции 598 (1987) Совета Безопасности. Более того, я уверен, что обмен мнениями, состоявшийся в ходе визита, и намерения, выраженные обеими сторонами, могут способствовать ускорению мирного процесса.

#### Замечания

33. Прекращение огня, объявленное 8 августа 1988 года и вступившее в силу 20 августа 1988 года, вместе с прекращением всех военных действий на суше, на море и в воздухе и незамедлительным отводом всех войск к международно признанным границам представляют собой первый шаг на пути к урегулированию путем переговоров согласно требованию, сформулированному в резолюции 598 (1987) Совета Безопасности. Как было отмечено в моем письме постоянным представителям Исламской Республики Иран и Ирака от 8 августа 1988 года, прямые переговоры между двумя министрами иностранных дел, которые планировалось начать под моей эгидой непосредственно после прекращения огня, направлены на достижение взаимопонимания по другим положениям резолюции и процедурам и срокам их выполнения.

34. Именно в этом контексте с 25 августа 1988 года в Женеве и Нью-Йорке проводились переговоры под моей эгидой, а также под эгидой моего личного представителя посла Яна Элиассона после его назначения 1 сентября 1988 года.

35. Мнения Исламской Республики Иран и Ирака относительно того, каковы составные элементы прекращения огня и что подпадает под рамки каждого пункта постановляющей части резолюции, неодинаковы. Эти расхождения и лежащие в их основе вопросы мешают приступить к полному и скорейшему осуществлению резолюции 598 (1987) Совета Безопасности. Для авторитета Совета Безопасности важно не допустить, чтобы эта резолюция была выполнена частично.

36. По моему мнению, все еще возможно обеспечить, чтобы две стороны достигли взаимопонимания, о котором говорилось в пункте 33 выше. После вступления прекращения огня в силу мной и моим личным представителем ведется активная и непрерывная работа. В течение нескольких последних месяцев мы постоянно прилагаем усилия, с тем чтобы разработать основу для взаимного доверия и в то же время решить основные проблемы, вызывающие разногласия. Кроме того, мы продолжаем рассматривать различные процедуры, которые могли бы наилучшим образом способствовать процессу достижения мира.

37. Я искренне надеюсь, что в ближайшем будущем обеими сторонами могут быть предприняты дальнейшие шаги, способствующие укреплению доверия и аналогичные тем, которые описаны в пункте 30 выше, и в результате этого перспективы процесса достижения мира в целом станут более реальными.

38. Для выполнения резолюции 598 (1987) Совета Безопасности необходимо, чтобы все заинтересованные стороны вновь продемонстрировали свою решимость сделать позитивные шаги и активизировали усилия, с тем чтобы прояснить друг другу свои цели. Осуществление этой резолюции принесет мир обеим странам и будет содействовать безопасности и стабильности в регионе в целом.

39. Чтобы достичь этого, мы должны рассматривать резолюцию 598 (1987) Совета Безопасности в более широком контексте. Выполнять ее необходимо в соответствии с принципами международного права, поскольку она имеет отношение к принципам уважения территориальной целостности, отказа от захвата территории силой, неприкосновенности международно признанных границ и невмешательства во внутренние дела других государств. основополагающим принципом является добросовестное выполнение международных обязательств, в особенности обязательств, сформулированных в Уставе Организации Объединенных Наций.

40. Аналогичным образом, для осуществления необходимо в кратчайшие сроки обеспечить восстановление нормальных отношений. Обе страны должны как можно раньше в полной мере ощутить конкретные результаты установления мира. Вполне возможно, что для ускорения возврата к нормальным отношениям необходимо будет принять меры прагматического характера, в частности относительно экономической жизни двух стран.

41. Реализовать стремление к добрососедским отношениям и долгосрочной стабильности в регионе - о котором столь решительно и недвусмысленно сообщали мне и моему личному представителю руководящие должностные лица обеих стран - будет еще сложнее, если в ходе процесса достижения мира территория, экономические ресурсы или люди станут предметами торгов.

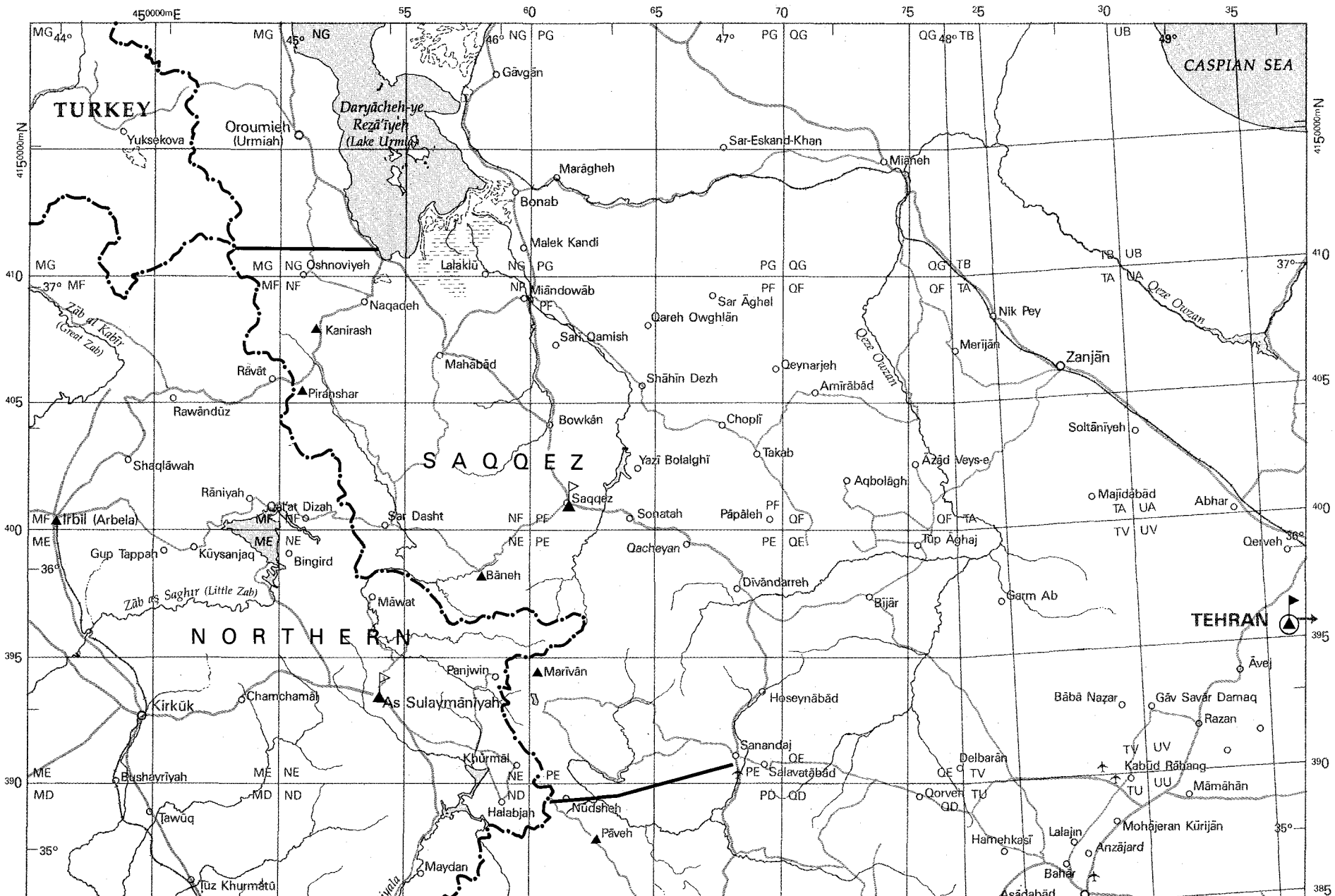
42. Я и мой личный представитель готовы оказать содействие сторонам, руководствуясь теми же принципами, которые двигали Советом Безопасности, когда он единогласно принял резолюцию 598 (1987). Я полон решимости продолжить обсуждение с двумя министрами иностранных дел в ближайшее время. При этом мы рассмотрим вопрос

о наиболее эффективных направлениях дальнейшей деятельности. Чтобы переговоры увенчались успехом, обе стороны должны согласиться с тем, что за столом переговоров не будет ни победителя, ни побежденного и что будут сохранены целостность, достоинство и честь обеих стран. Это, по моему мнению, является твердой основой для проведения под моей эгидой серьезных и продуктивных переговоров об установлении мира между Исламской Республикой Иран и Ираком.

43. В настоящее же время членам Совета Безопасности должно быть ясно, что дальнейшее присутствие ИИГВН ООН является необходимым условием непрерывного прогресса на пути к полному осуществлению резолюции 598 (1987). Обе стороны заверили меня в своей поддержке ИИГВН ООН и в своем согласии с тем, что ее мандат следует продлить. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности возобновить мандат на срок (по причинам, указанным в пункте 23, выше) 7 месяцев и 22 дня, то есть до 30 сентября 1989 года.

44. В заключение, я пользуюсь этой возможностью, чтобы отдать должное Главному военному наблюдателю генерал-майору Славко Йовичу и всем находящимся под его командованием мужчинам и женщинам, как военным, так и гражданским, за умение и решимость, с которыми они создали ИИГВН ООН и обеспечили ее функционирование в течение очень короткого периода времени, и за то, как они справляются со своими сложными обязанностями. Они выполняют свои функции на очень высоком уровне, что делает честь им самим, их странам и Организации Объединенных Наций.

-----



TURKEY

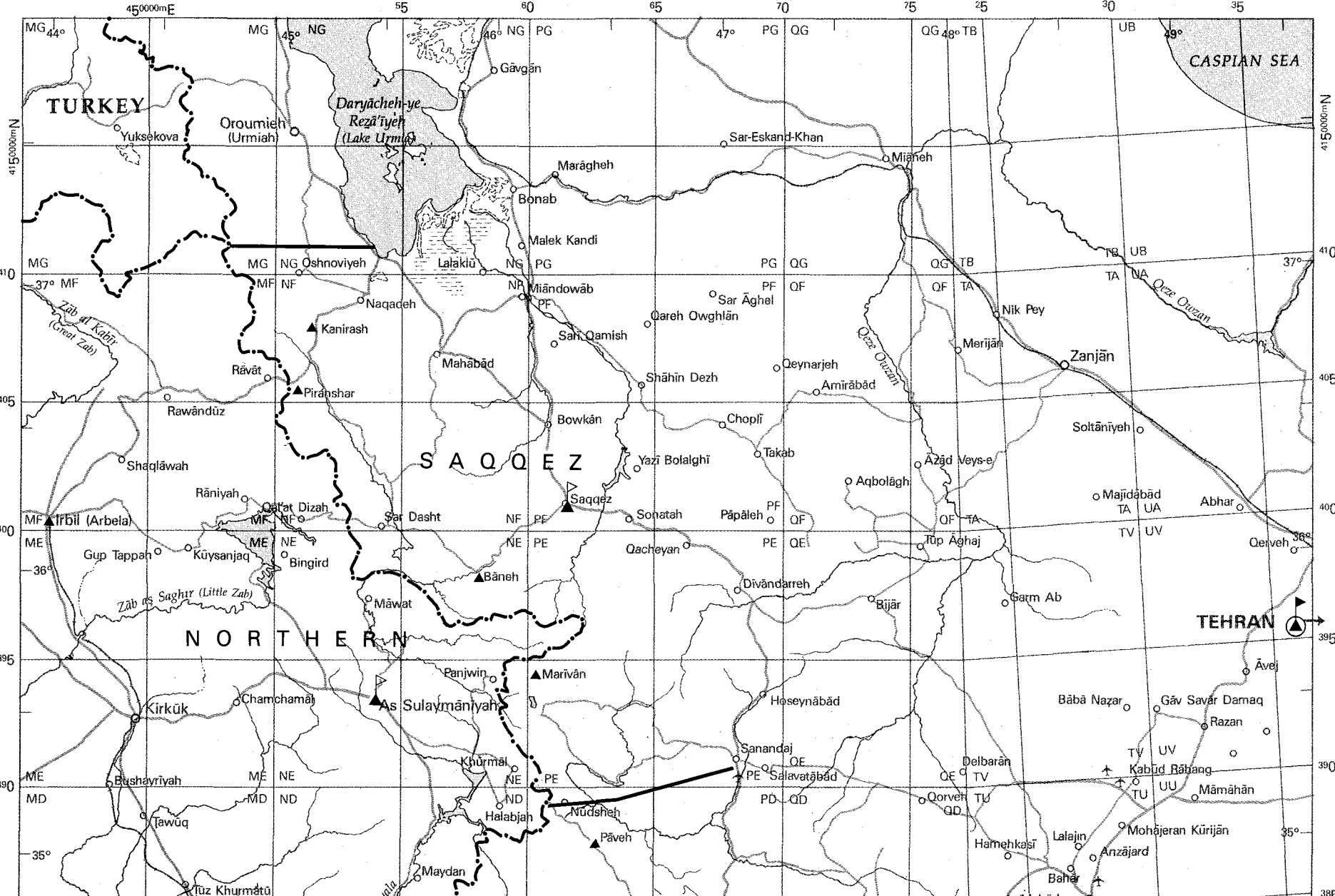
CASPIAN SEA

Daryācheh-ye Reza'iyyeh (Lake Urmia)

SAQQEZ

NORTHERN

TEHRAN



TURKEY

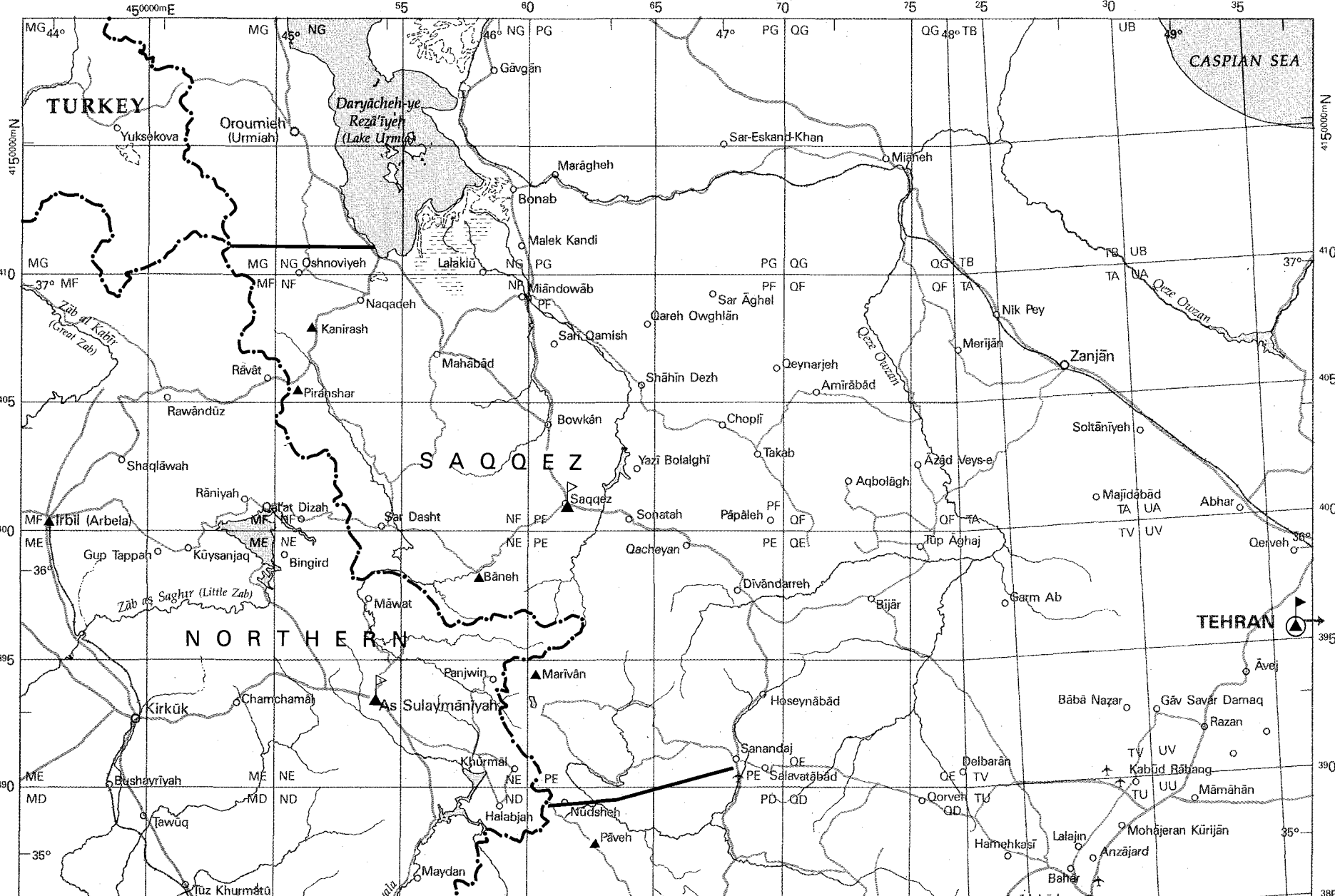
CASPIAN SEA

Daryācheh-ye Reza'iyyeh (Lake Urmia)

SAQQEZ

NORTHERN

TEHRAN





ISLAMIC REPUBLIC  
OF  
BAKHTARANIRAN

CENTRAL  
IRAQ

DEZFUL

BAGHDAD

Ahwaz (Ahwaz)

Hamadan (Ecbatana)



ISLAMIC REPUBLIC  
OF  
BAKHTARANIRAN

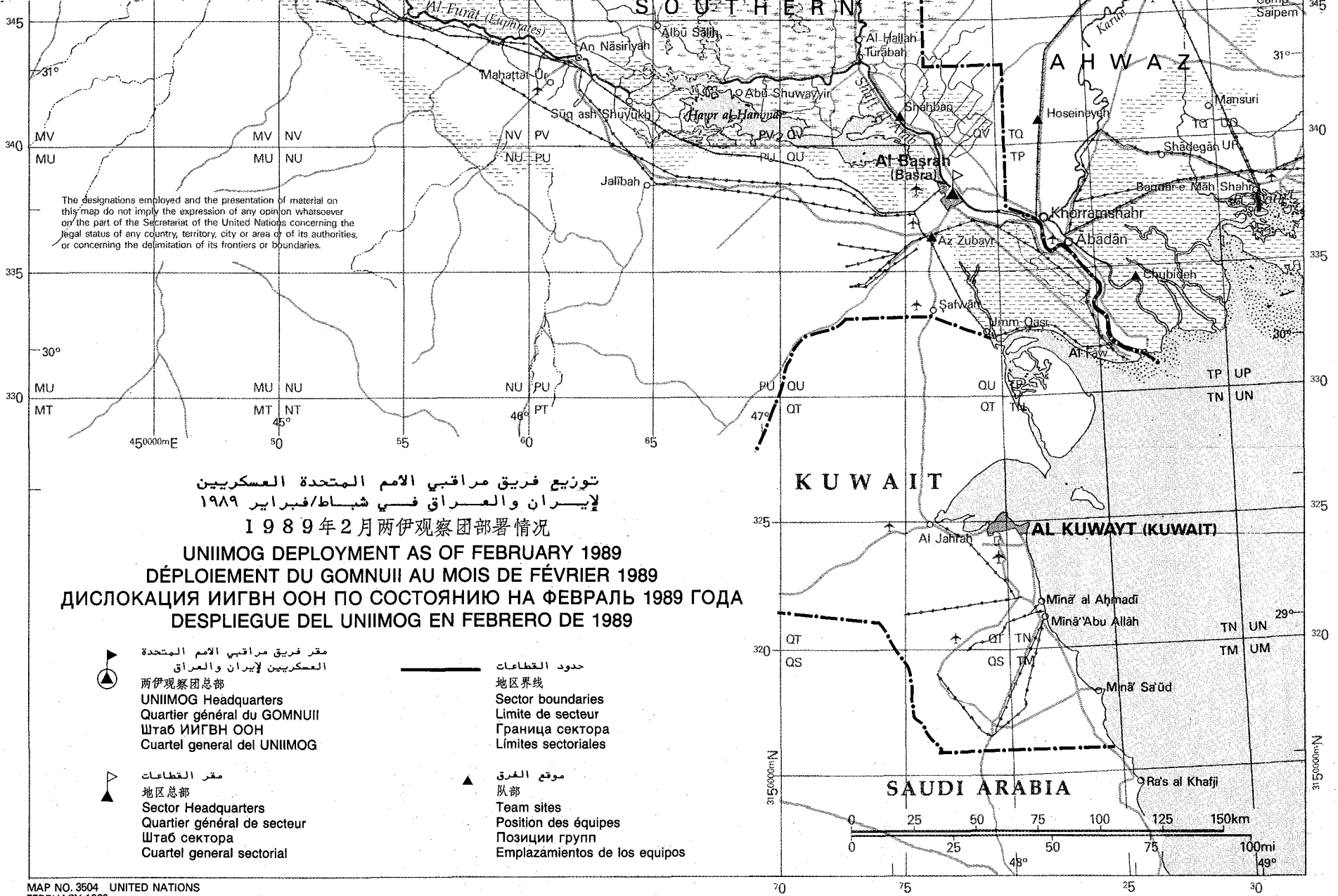
CENTRAL  
IRAQ

DEZFUL

BAGHDAD

Ahwaz (Ahwaz)

Hamadan (Ecbatana)



The designations employed and the presentation of material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

توزيع فريق مراقبي الامم المتحدة العسكريين  
 لإيران والعراق في شباط/فبراير 1989  
 1989年2月两伊观察团部署情况

UNIIMOG DEPLOYMENT AS OF FEBRUARY 1989  
 DÉPLOIEMENT DU GOMNUII AU MOIS DE FÉVRIER 1989  
 ДИСЛОКАЦИЯ ИИГВН ООН ПО СОСТОЯНИЮ НА ФЕВРАЛЬ 1989 ГОДА  
 DESPLIEGUE DEL UNIIMOG EN FEBRERO DE 1989

مقر فريق مراقبي الامم المتحدة العسكريين لإيران والعراق  
 两伊观察团总部  
 UNIIMOG Headquarters  
 Quartier général du GOMNUII  
 Штаб ИИГВН ООН  
 Cuartel general del UNIIMOG

مقر القطاعات  
 地区总部  
 Sector Headquarters  
 Quartier général de secteur  
 Штаб сектора  
 Cuartel general sectorial

حدود القطاعات  
 地区界线  
 Sector boundaries  
 Limite de secteur  
 Граница сектора  
 Límites sectoriales

موقع الفرق  
 队部  
 Team sites  
 Position des équipes  
 Позиции групп  
 Emplazamientos de los equipos